

【英語版】

令和3年8月25日/ August 25, 2021

保護者様 Dear Parents,

小山市教育委員会 教育長 濱口 隆晴

Superintendent of Education Hamaguchi Takaharu

小山市立小山城東小学校 校長 渡部 成人
Oyama Joto Elementary School Principal Watabe Narihito

第2学期を迎えるにあたり
Starting Second Semester

現在、本県は9月12日（日）まで「緊急事態措置区域」となっており、感染者数もこれまでにない人数となっています。家庭内感染が急増しているため、保護者の皆様も、日々感染症対策に取り組まれていることと思います。

市内の全小・中・義務教育学校でも、感染症対策をこれまで以上に徹底し、第2学期を迎えたいと思います。特に次の(1)から(3)につきましては、今後も重点事項とします。御理解、御協力をお願いします。

Until September 12th, Tochigi Prefecture is in “the State of Emergency” and number of infected are increasing like never before. Parents are taking measures to prevent COVID infections since domestic infections within family is also increasing rapidly.

Schools in Oyama City are also taking more measures to infection control and start the second semester. The next items are what we think is the most important. Thank you very much for your cooperation and understanding.

(1) 毎朝の検温等、体調管理をしっかりと行い、体調が悪い場合は、医師の診察を受けること。特に月曜日等、休日明けの登校は、慎重に判断すること。

Please take body temperature every morning and control your children's health. If he/she does not feel well, please go and see a doctor. Please be most careful on determining to go to school on Mondays, after weekends and holidays.

(2) 同居家族も含め、PCR検査等を受けることとなった場合、保護者は学校に連絡し、検査結果が出るまで自宅で待機すること。

If any member of your family will have PCR test, please inform the school and stay home until the result is out.

(3) 同居する家族に風邪の症状（発熱等）がみられ、新型コロナウイルスに感染した疑いや不安等がある場合は、念のため自宅で待機し、保護者は学校に連絡すること。

If any member of your family has cold symptoms (fever etc.), may have a chance or worries of getting COVID infected, please stay home and inform the school.